

# 17 DŮVOD A PŘÍČINA REASON AND CAUSE

## NE Z LÁSKY, ALE PRO LÁSKU

- Juan: Včera jsem náhodou potkal nějakého Inda.  
Hanna: No a?  
Juan: A začali jsme si povídat, co kdo dělá, odkud jsme, jak dlouho jsme tady, jaké máme plány.  
Hanna: Ty se taky s každým hned pustíš do řeči...  
Juan: No počkej, neskákej mi do řeči! Zkrátka jsem tomu Indovi pověděl, že jsem se nedávno oženil...  
Hanna: Mhm.  
Juan: ... a on mi poblahopřál a představ si, že řekl, že se letos taky bude ženit.  
Hanna: No, vida, to je ale náhoda.  
Juan: On se na tebe sice neptal, ale mě zajímalo, koho si bere, jak dlouho jsou spolu, odkud je jeho holka, co dělá, jestli je taky v Praze...  
Hanna: No a?  
Juan: No a on mi řekl, že žádnou holku nemá!  
Hanna: Počkej, rozuměl jsi mu dobře? Vždyť už je pomalu konec roku?! Jak mluvil česky?  
Juan: Docela dobře, měl sice větší přízvuk než my dva dohromady...  
Hanna: Hahaha, no vidíš!  
Juan: Nebylo to ale žádné nedorozumění. Zkrátka, on je tady na nějaké stáži, a než se vrátí, rodiče mu seženou nevěstu.  
Hanna: No, neblázni! To přece nemůže být pravda! Co když se mu nebude líbit, co když mu na ní bude něco vadit, co když si třeba nebude moct zvyknout, no co já vím, no třeba na její palec na noze.  
Juan: No právě! Ne tak přímo, ale taky jsem se ho na to ptal. A on mi odpověděl: my se nebereme **proto, že** se milujeme, ale **proto, abychom** se milovali! Takže ne **z lásky**, ale **pro lásku**. Ne **protože** miluju, ale **kvůli tomu, že** chci milovat. Chápeš to? To je úžasné!  
Hanna: Ale prosím tě, to přece nemůže fungovat, to je šílený, nechtěla bych být v jejich kůži.  
Juan: Co ty víš, třeba to funguje, **jelikož** oni tomu věří. Lásce je také možné se naučit!  
Hanna: Ale jdi ty, blázníku! Kdo tebe naučil milovat mě? A určitě bys mě nemiloval, kdyby ti někdo přikázal, že mě máš milovat. To je ale blbý! No, nechci vidět, jak to tam u nich vypadá za zavřenými dveřmi.  
Juan: Chápej, to je jiná kultura. Ale vezmi si to, jak se na Západě všichni děsně milují, a každé druhé manželství se potom rozvede.  
Hanna: Miláčku, nech už toho mudrování. Doufám, že to naše bude to první a že nám to spolu dlouho vydrží!  
Juan: To si piš, že jo!

- ▲ pustit se do řeči – *start talking*  
skákat někomu do řeči – *interrupt sbd.*  
vida = podívejme se  
přece – Už je přece konec roku! (*všichni to přece víme, je to jasné*)  
vždyť – Vždyť už je konec roku! = Přece!  
pomalu = skoro  
to je šílený (*coll.*) = to je bláznivé  
to je blbý (*coll.*) = to je hloupé  
Ale jdi ty!  
blázen → blázínek (*dim.*)  
vezmi si to = podívej

■ 16. Odpovězte:

Co zažil Juan?

---

Co si myslí Hanna?

---

Jak se na to dívá Juan?

---

Co si myslíte o příběhu, který Juan vyprávěl Hanně?

---

Myslíte si, že takové manželství má šanci na úspěch?

---

Proč se dneska rozvádí tolik manželství?

---

Čí je to vina? Kdo za to může?

---

Co byste poradili manželům anebo partnerům v krizi?

---

# 17 PROČ? Z JAKÉHO DŮVODU? WHY? WHAT'S THE REASON?

<i>pád</i>	<i>Prepozice + substantivum</i>	<i>Spojky + věta</i>		
<b>PROČ? CO HO K TOMU VEDLO?</b>				
<i>Gen.</i>	<b>z/ze</b>	nudy strachu vzteku zvědavosti	<b>protože</b> <b>jelikož</b> <b>poněvadž*</b> <b>neboť*</b>	se nudí má strach je vzteklý je zvědavý
<b>PROČ K NĚČEMU NE/DOŠLO?</b>				
<i>Gen.</i>	<b>z důvodu*</b> <b>pro nedostatek*</b> <i>for want of</i>	nemoci informací	<b>protože</b> <b>jelikož</b>	je nemocný neměl informace
<i>Dat.</i>	<b>kvůli</b> <b>díky</b>	nemoci pomoci	<b>poněvadž</b> <b>díky tomu, že</b>	je nemocný mu pomohli
<i>Ak.</i>	<b>pro</b>	nemoc	<b>neboť</b>	je nemocný
	(Nudil se) (Měl strach) (Byl vzteklý) (Byl zvědavý)		<b>a proto</b> <b>a tedy</b> <b>takže / a tak</b> <b>a tudíž*</b>	
<b>PROČ SE TO STALO? PROČ NĚCO NASTALO?</b>				
<i>Gen.</i>	<b>v důsledku*</b> <i>as a consequence of</i> <b>pod vlivem*</b> <i>under the influence of</i> <b>následkem*</b> <i>as a consequence of</i> <b>vinou*</b> <i>due to / owing to</i>	oteplování alkoholu nemoci řidiče	<b>protože</b> <b>jelikož</b> <b>poněvadž</b> <b>neboť</b>	se otepluje pil byl nemocný to zavinil řidič
<i>Dat.</i>	<b>vzhledem k*</b> <i>in view of</i>	nemoci	<b>vzhledem k tomu, že</b>	je nemocný
<b>PROČ NĚKDO NĚCO DĚLÁ?</b>				
<i>Ak.</i>	<b>pro</b>	potěšení radost	<b>proto, aby</b>	se potěšil měl radost
<b>JAKÁ JE PŘÍČINA?</b>				
<i>Instr.</i>	umírá, trpí <b>hladem/hlady; strachem/strachy, zimou, žízni...</b>			

» \* *Compound prepositions z důvodu, pro nedostatek, v důsledku, pod vlivem, vzhledem k (as well as), následkem (na následky) and vinou are more typical for written language. The conjunctions neboť and tudíž have the same function. Poněvadž is perceived as slightly old-fashioned. (In the spoken language you can hear the condensed form páč from older speakers.)*

■ 17. Doplňte do vět předložky a dejte slova v závorce do správných tvarů:

*z, kvůli, pro, díky*

Nejeli jsme na výlet \_\_\_\_\_ (špatné počasí). Obchod byl zavřený \_\_\_\_\_ (nemoc). Juan a Hanna se brali \_\_\_\_\_ (láska). Tu práci jsem udělal jen \_\_\_\_\_ (peníze). Podívám se ještě jednou \_\_\_\_\_ (jistota), jestli jsem vypnula troubu. Nemyslel to vážně, jen se rozzlobil a řekl jí to \_\_\_\_\_ (vzteky). Neměl jsem nic na práci a díval jsem se na ten film jen tak \_\_\_\_\_ (dlouhá chvíle, nuda). Dokázal jsem to jen \_\_\_\_\_ (vy). Pohádali se \_\_\_\_\_ (taková maličkost). Pan prezident odstoupil \_\_\_\_\_ (závažné důvody). Udělal to \_\_\_\_\_ (zoufalství). (pravda) \_\_\_\_\_ se lidé nejvíc zlobí. Udělal chybu \_\_\_\_\_ (vlastní hloupost). Proč se o to zajímáš, \_\_\_\_\_ (zvědavost), nebo jen tak \_\_\_\_\_ (zajímavost)? Řekl to jen tak \_\_\_\_\_ (legrace), \_\_\_\_\_ (pobavení). Nechám ti na něj kontakt \_\_\_\_\_ (případ), že budeš od něho něco potřebovat. Nedělej si ze mě legraci, ja tady nejsem králíkům \_\_\_\_\_ (sranda)!

■ 18. Doplňte do vět předložky a dejte slova v závorce do správných tvarů:

*z důvodu, pro nedostatek*

Spletl se \_\_\_\_\_ (zkušenosti). \_\_\_\_\_ (rekonstrukce objektu) se ruší všechna představení. Přišel o práci \_\_\_\_\_ (časté pozdní příchody). Stanice metra uzavřena \_\_\_\_\_ (výpadek proudu). Neobvinili ho \_\_\_\_\_ (důkaz). Let byl zrušen \_\_\_\_\_ (špatné povětrnostní podmínky).

# 17 PROČ? Z JAKÉHO DŮVODU? – CVIČENÍ

## WHY? WHAT'S THE REASON? – EXERCISES

*v důsledku, pod vlivem, následkem / na následky, vinou, vzhledem k*

Zavinil dopravní nehodu \_\_\_\_\_ alkoholu. Zemřel \_\_\_\_\_ (zranění).  
\_\_\_\_\_ (globální oteplování) tajou ledovce. \_\_\_\_\_ (špatné pracovní  
výsledky) pana ředitele nakonec odvolali. Mnozí lidé ztratili domov \_\_\_\_\_  
(válečný konflikt). K dopravní nehodě došlo \_\_\_\_\_ (špatný  
technický stav vozidla). Zemřel \_\_\_\_\_ (vážná nemoc). \_\_\_\_\_  
(transformace podniku) mnozí lidé zůstali bez práce. České děti mají moc zubních kazů  
\_\_\_\_\_ (rodiče).

### ■ 19. Modifikujte věty za použití jiné spojky:

*Protože / jelikož jsem byl nemocný, nejel jsem na výlet.  
Byl jsem nemocný, a proto / a tak jsem nejel na výlet.*

Neudělal jsem to, protože jsem tomu nerozuměl.

Rozešli se, protože se pohádali.

Vzali se, jelikož se měli rádi.

Jelikož to není nic neobvyklého, nemusíš se kvůli tomu tak zlobit.

Měla jsem špatnou náladu, protože mi nezavolal.

Protože nám už nezbývá čas, uděláme to příště.

### ■ 20. Modifikujte věty za použití jiné spojky:

*Nemohla jsem to udělat, protože / neboť jsem o tom nevěděla.  
Nevěděla jsem o tom, a proto / a tudíž jsem to nemohla udělat.*

Situace ve světě je špatná, neboť mimo jiné chybí výrazné politické osobnosti.

Nechápal jsem závažnost problému, neboť jsem neměl potřebné informace.

Dokázal to, neboť se nebál.

Zvítězil, neboť byl nejlepší.

Umí to, neboť tomu věnoval hodně času.

■ 21. Doplňte do vět předložky *k, na, pro, za*:

*k – k čemu slouží: povolení k pobytu = k tomu, abych mohl někde pobývat/bydlet*  
*na – na co je určeno: peníze na nákup, nájem = na co jsou peníze určeny (obecně)*  
*pro – pro co/koho, v čí prospěch něco je: dárek pro kamaráda*  
*za – za něco, co jsem udělal: pokuta za parkování; za co vydám peníze (konkrétně):  
peníze za nájem; boj za svobodu ← bojovat za něco*

Kdy zaplatíš účet \_\_\_ plyn a elektřinu?

Ten dům je \_\_\_ prodej, není \_\_\_ pronájmu.

Bere léky \_\_\_ vysoký krevní tlak.

Stavíme domy \_\_\_ klíč. Nechám si ušít šaty \_\_\_ míru.

Týden je mimo republiku, nebude \_\_\_ dispozici.

Je to film \_\_\_ pokračování.

Nemáš něco zajímavého \_\_\_ čtení?

Zaplatil pokutu \_\_\_ jízdu načerno.

Opravujete tady boty \_\_\_ počkání?

Nůž není \_\_\_ hraní!

Četli jste pozorně návod \_\_\_ použití?

To přece byly peníze \_\_\_ jídlo a ty jsi je utratila \_\_\_ letenky!

Máte lístky \_\_\_ stání nebo \_\_\_ sezení?

Tento soubor si můžete stáhnout, je volně \_\_\_ stažení.

Tento měsíc nemám peníze \_\_\_ zaplacení bytu, chybí mi peníze \_\_\_ nájem.

Je tam přibalený létek \_\_\_ pacienty s návodem \_\_\_ použití toho léku \_\_\_ zácpu.

\_\_\_ který film Jiří Menzel dostal Oskara?

Všichni hlasovali \_\_\_ tento zákon.

\_\_\_ vraždu dostal doživotí.